

Lou Viro-Soulèu

Flourissènt tóuti li mes
Souto l'aflat di felibre de Paris

*Sian tout d'ami, sian tout de fraire,
Sian li cantaire dóu país !
Di farandoulo sian en tèsto ;
Per Sant Aloi turtan lou got ;
Quand fau lucha, quitan la vèsto.*

Lo Vira-Solelh

Redaccion : Joan FOURIE, 11, place de la Paix - 11260 ESPERAZA
Joan-Francés COSTES, 55, bd des Minimes - 31200 TOLOSA (jfcostes@orange.fr)

BULLETIN DE LIAISON DE LA SOCIETE DES FELIBRES DE PARIS
LOS AMICS DE LA LENGA D'OC

Cotisation : 20 € - CCP Les Amis de la langue d'Oc 10374 18 J Paris
Siti dels Amics de la lenga d'Oc : [http : //amilengoc.free.fr](http://amilengoc.free.fr)

N° 58– Ivèrn de 2019

*Le president e le burèu desiron una bona annada, plan granada, acompanhada
d'un ramat d'autras atal, a totis les Felibres, Occitanistas e Occitans de Paris.*

CALENDRIER DE LAS ACTIVITATS DEL 1er TRIMESTRE DE 2018

Dissabte 19 de genièr de 2019 :

- La majorala Pierrette Bérengier nos parlarà de "Folco de Baroncelli-Javon, pouèto prouvençau e gentilome de Camargo".

La conferéncia es organizada ambe les *Miegjournals de Cèus* e la *Velhada d'Auvernha*.

Sceaux (92), salle du premier étage du cinéma Le Trianon, 3bis, rue Marguerite Renaudin, 14 heures 15.

Per acabar la vesprada, festejarem les reis ambe las còcas tradicionals dels païses nòstris.

Dissabte 26 de genièr de 2019 :

- Espace Maurice Solignac, 44, rue Gabriel Lamé, Paris 12 (m° Ligne 14 - Station: Cour Saint Emilion), 14 oras : **Dictada occitana**, en ligason ambe las manifestacions que se tendràn dins les

Païses occitans e en Catalonha. Es organizada ambe le cors d'occitan de l'Aperòc (POS), l'IEO-París, le CREO de la Talvera e le club occitan de Noisy.

Dissabte 16 de febrièr de 2019 :

- Ambe les *Miegjournals de Cèus* e la *Velhada d'Auvernha* : Sceaux (92), salle du premier étage du cinéma Le Trianon, 3bis, rue Marguerite Renaudin, 14 heures 15 : le majoral Henri Barthés presentarà la siu revirada en francés del *Breviari d'Amor de Matfre Ermengau* de Besièrs (1288) : *Le premier jour du printemps de 1288, Matfre Ermengau, professeur de lois à l'École de Droit de Béziers, et probablement frère du tiers-ordre franciscain, commença d'écrire une immense encyclopédie du savoir à l'usage des laïcs...*

Dissabte 16 de març de 2019 :

Ambe les *Miegjournals de Cèus* e la *Velhada d'Auvernha* : Sceaux (92), salle du premier étage du cinéma Le Trianon, 3bis, rue Marguerite Renaudin, 14 heures 15 : **Gérard Ligozat** dels Amics de la lenga d'Oc, parlarà de la siu revirada en occitan vivarés-alpin del Petit Nicolas que ven d'èstre publicada.

Novè dei cacalaus

*Sensa manjar e sensa beure
nos laissèron dempuèi lo jorn
que m'an levat de sos mon eure
coma leis autrei d'alentorn.*

*Nos an garçats dins de banastas
que tapèron d'un cabucèu ;
e vesèm pron qu'aquò se gasta,
que siam per elei bòns morcèus !*

*Me levaràn pas de la tèsta
qu'aquò per nautres marca mau
que per Novè quora fan fèsta
te fan de causas d'anormau.*

*Lei veirem pron aquesta nuech
pregar son Dieu, li far de laus,
jónher lei mans, e puèi d'un uelh
gueirar lo plat de cacalaus !*

Novè de l'ai

*Dison de ieu dins l'encontrada
que siáu niais a manjar de bren.
Marridei lengas enverinadas,
lo sabon pron, manque de ren !*

*Fau mon trin tran dins la jornada,
rintre a l'ostau quand la nuech ven,
e tròbe aquí ma rastelada :
me planhe pas, me pòrte ben !*

*Lenga jalosa ven que desralha,
lo sabon pron que l'Enfant Dieu
es vengut naisser sus ma palha,
e son jalós, jalós de ieu !*

*Lei laisse dire d'asenadas,
mange de bren e siáu un ai,
mai lo prene a la galejada
que siáu content d'aguer çò qu'ai !*

Gui Matieu

+++++

SOCIETAT DELS FELIBRES DE PARIS (ALO) RENDUT - COMPTE DE L'ACAMP GENERAL DEL DISSABTE 17 DE NOVEMBRE de 2018

L'acamp general comencèt a 14 o 30 aprèp qualques informacions portadas pel capiscòl e lo secretari general.

J.F. Costes capiscòl tornar elegit en 2017 presidèt.

Èran presents 7 sòcis del Consèlh elegits l'an passat (totis, manca Arleta Birot e Edmond Romièu, desencusats) e los membres d'onor, August Armengaud, Joan Fourié e Robert Rousset.

Una sòcia fòra del Consèlh, Jacqueline Duverger, èra tanben presenta, al total, 8 sòcis e 5 desencusats amb una procuracion

Cap de problema de quorum (sus 21 qu'avián pagat son escotisson).

Atal, l'acamp poguèt valablament deliberar.

Secretari de sesilha : Francés d'Abrigeon, secretari general que rediguèt aqueste rendut-compte.

I - RENOVELAMENT DEL CONSELH D'ADMINISTRACION

Tres sètis èran de renovar ongan : los de Suzana Odin, Gerard Ligozat e Daniel Viargues
Totis tres foguèron tornar elegits, decision presa a l'unanimitat.

Lo conselh d'administracion novèl es donc lo seguent :

- 7 sòcis elegits que son, dins l'òrdre alfabetic : Francés d'Abrigeon, Arletta Birot, Joan-Francés Costes, Gerard Ligozat, Gui Mathieu, Susana Odin, Edmond Romieu e Daniel Viargues
- 3 sòcis onoraris : lo majoral Robert Rousset, lo majoral e rèire-capiscòl Joan Fourié e lo rèire-capiscòl August Armengaud.

L'AG decidiguèt a l'unanimitat, levat una abstencion, que la primièra amassada del conselh-
ambe coma òrdre del jorn solament d'elegir lo Burèu- se tendriá uèi, just a la fin del acamp
general

II - RAPÒRT D'ACTIVITAT

Lo secretari general legiguèt lo rapòrt d'activitat per l'annada 2017-2018 qu'escriguèt. Foguèt
una annada que se pòt nomenar *d'annus horribilis* per l'associacion (mens de sòcis, dos acamps
annulats) e fòra de nòstra SFP-ALO (decès d'amics, felibrejada de Cèus ambe mens de presents,
mòrt de l'ebdomadari La Setmana, repression en Catalonha)

Foguèron evocadas las charradissas de Gui Matieu (*los problèmas de la revirada en occitan*), de
Peireta Berengier (*Calendau de Frederic Mistral, 150enc aniversari*), de Daniel Viargues (*los
parlars marchés e qualques estudis toponimics*, un prepaus de continuar l'an que ven), de Michel
Benedetto (*las escolas felibrencas e loras publicacions durant la primièra guèrra mondiala*), e
de J.-B. Plantevin (*Los trobadors del Trobar a la fin'amor*), Dos acamps tenguts a Paris e tres a
Cèus.

Los debats d'actualitat foguèron consacrats a la question catalana. Tot lo monde trobèt
escandalosa la repression de Madrid. Lo secretari general, sens engatjar lo Felibritge, escriguèt
tres letras a l'ambassador d'Espanha a Paris, al president de la Commission europenca e a
l'Esquerra republicana, partit independentista catalan.

Lo raport evòca tanben, nòstras doas fèstas annadièras, a París : la Santa Estela parisenca al jardin
de Luxemborg, lo 26 de mai, e la Felibrejada de Cèus, del 9 e 10 de junh.

Lo rapòrt, se clavèt sens exprimir d'optimisme per l'an que ven (seriá ridicul !) mas en declarant,
manca de nos redreçar que nos suicidarem pas !

Lo rapòrt foguèt adoptat a l'unanimitat ambe doas modificacions de detalhs prepausadas per Gui
Matièu..

Aquel sòci declarèt que seriá agradiu d'aver los textos dels rapòrts estatutaris e, eventualament,
las prepausacions de debats abans l'acamp. Çò que foguèt acceptat per l'AG. Los textos seràn
transmeses pel secretari general als sòcis religats per Internet.

III - RAPÒRT FINANCIÈR

Susana Odin, clavaira, presentèt lo rapòrt financièr..

Las resultas son pas bonas, mas mens que l'annada passada. Avèm una pèrta de 305,15 € al luòc de 1029,74 euros. Se'n cal pas felicitar : avèm agut cap d'activitat editoriala e los sòcis qu'avián pagat sos escotissons son 21 al luòc de 26, ambe 610 €, una augmentacion faitissa perque qualques sòcis paguèron en retard lor escotisson de 16-17. Ongan, nòstras publicacions se son pas vendudas

Consí se redreçar ? L'AG refusèt l'augmentacion de l'escotisson de 20 a 25 €. Ailàs, lo « servici rendut » per l'associacion es tròp flac per far acceptar aqueles 25 € e qualques socis cotizan a d'autres associacions. Abans que foguèssim desbrandats, nòstra clavaira nos diguèt que podèm viure encara 7 o 8 ans !

L'amassada aprovèt la gestion de Susana Odin a l'unanimitat, en li demandant d'associar D. Birot,, la clavaira adjunta, a son trabalh.

Los dos rapòrts se pòdon legir en anexe d'aquel rendut-compte.

IV - DECISIONS DIVÈRSAS

1 - La publicacion de brocaduras novèlas

Dins la colleccion « Los amics de la lenga d'Oc », cap.

Mas nòtre sòci Daniel Viargues va publicar, amb una prefàcia de Joan Forié, un novèl estudi, mai ric que los precedents sul parlars dels confins oïl-oc.

Lo prètz serà de 10 o 12 euros.

La nòstra associacion participarà a l'edicion per 100 €.

2 - Lo siti

Gerard Ligozat, administrator de nòstre siti amilengoc@free.fr presentèt un bilan de la frequentacion desempuèi l'origina : un total de 8 675 visitas (7 883 l'an passat).

F.d'Abrigeon demanda a l'AG de desencusar son retard per prepausar qualqua novèla inscripcion.sul siti. S'engatja d'anar veire l'estat del siti al mens cada dos meses.

Coma l'an passat, podèm pas que demandar a totis nòstres sòcis de nos legir per, s'òc vòlon, nos criticar (nòstre logicial l'autoriza) e/o i escriure, en occitan o en francés, que sián escrivans (J-F. Costes, Gui Matièu, J-P. Bertrand) o non.

3 - La demanda d'inscripcion al PCI (patrimoine culturel immatériel de l'Unesco) de la Santo Estello e autreas felibrejadas

Lo numerò 309 de Lou Felibrige-La revisto nos donèt un excellent argumentari signat de la manteneira Martina Boudet.

Lo consistòri ven de decidir d'engatjar la demarcha.

L'AG aprova aquela iniciativa e demanda de doblidar pas la felibrejada de Cèus ;

4 - Las amassadas de genièr duscas a abrial

Las datas e los tèmas seràn notats dins lo Vira-Solelh de paréisser en decembre.

Es de bon s'acampar a Cèus. I sèm de 20 a 30 al luòc de 5 a 10 a Paris. Ça que la podèm pas abandonar Paris al mens per l'acamp general e per aver un debat entre nos, al mens un còp l'an.

5 - La question catalana

Aquela question serà evocada aprèp l'AG e lo CA.

Los sòcis poiràn far de preposicions d'accion.

Lo president decidèt de clavar l'acamp general a 15 o 30.

F. d'Abrigeon, secretari general de la SFP-ALO

RENDUT-COMPTE DE L'ACAMP DEL CONSELH D'ADMINISTRACION DE LA SFP-ALO (17 DE NOVEMBRE DE 2018)

L'acamp del Conselh d'administracion de la Societat dels Felibres de Paris comencèt lo dissabte 17 de novembre de 2018 a 15 oras 30, a L'Ostal de las associacions, 22 carrièra Deparcieux Paris-14^e.

Èran presents (dins l'òrdre alfabetic) : Francés d'Abrigeon, Joan-Francés Costes, Gérard Ligozat, Gui Matièu,, Susana Odin e Daniel Viargues valent-a-dire tots los membres parisencs del Conselh en fonccion levat Arlette Birot et Edmont Romieu, desencusats e Robert Rousset.

ELECCION DEL BURÈU

Lo Burèu elegit en novembre 2017 es compausat de J.-F.Costes (capiscòl), F.d'Abrigeon e G.Ligozat (secretari general e secretari general adjunt), S.Odin e A.Birot (clavaira e clavaira adjunta).

Los membres sortants declarèron voler se tornar presentar mentre que los tres autres membres del Conselh lo desidèron pas. Coma aquò, lo Burèu foguèt renovelat sense cap de modificacions

Capiscòl : Joan-Francés COSTES, majoral del Felibritge

Secretari general : Francés d'ABRIGEON, mèstre d'òbra del Felibritge

Secretari general adjunt : Gerard LIGOZAT, felibre mantenèire

Clavaira : Susana ODIN, mèstra d'òbra del Falibritge

Clavaira adjunta : Arleta BIROT, felibra mantenèira

Podèm recordar un còp de mai la reparticion de responsabilitats entre los membres del Burèu fòra

del capiscòl. Aquela reparticion càmbia pas desempuèi dos ans.

Lo secretari general

- Redigís (en occitan) los renduts-comptes estatutaris (rapòrt moral, rendut comptes dels AG e CA) e los corrièrs/corriels divers.
- A la co-responsabilitat del siti internet de l'associacion amilengoc@free.fr (recèrca de documents de publicar e inscripcion sul siti d'acòrdi ambe lo secretari adjunt).
- S'ocupa de las publicacions de la SFP-ALO dins la colleccion dels « Amics de la lenga d'òc » (sollicitacions d'escrivans, estampatge e tiratge)
- Es associat a las activitats del capiscòl : participacion a las amassadas del comitat de las fèstas de Cèus, informacion sus las acampadas del consistòri del Felibritge, comunicacion del projecte de Vira-solelh (subretot la bibliografia Fourié de botar dins l'òrdre alfabetic.).

Lo secretari adjunt

- Es cargat de la gestion del siti internet, en ligason ambe lo secretari general.

La clavaira

- S'ocupa evidentament dels comptes de l'associacion ambe la redaccion del rapòrt financièr annadièr
- Manda als sòcis lo bulletin trimestral « Lo Vira-solelh »

La clavaira adjunta

Es associada al trabalh de la clavaira e la remplaça s'es necessari.

Cal respectar aquela reparticion de las responsabilitats. Pas degun dels membres del Burèu (al contrari dels autres membres del Conselh), pòt far de la figuracion.

Se pòt que se revèlen de problemas de cooperacion. entre membres del Burèu. Dins aquela situacion, las personas concernadas devon sasir lo capiscòl.

Lo secretari general aviá prepausat fa bel temps de tenir una seonda amassada del Conelh dins l'annada. Lo refús foguèt unaním. *Aquò val pas la pena ! lo telefòn, lo corrièl son sufisents* Bel optimisme ! Mantes còps, foguèt doblidat d'informar los autres membres del Burèu de son trabalh. Podèm pas que renovar nòstre engatjament de tenir informats los autres membres del Burèu. Un corrièl o un apèl telefonic representa pas un trabalh dels terribles !

CAP D'AUTRA QUESTION FOGUÈT PAS EVOCADA

Sul siti e los debats d'actualitat, cf. los rendut-comptes de l'acamp general del meteís jorn e del CA de l'an passat.

Ça-que-la, avèm encara doblidat nòstra decision de botar una aficha a la pòrta del 22 carrièra Deparcieus per nos faire conéisser e-perque pas- recrutar de sòcis novèls. Lo secretari general, cargat de las relacions ambe *la Maison des associations du 14^{eme}* (reservacion de salas) deurà far la demanda abans la fin de l'annada.

L'acamp del Conselh se clavèt a 15 oras. 40

Francés d'ABRIGEON,
lo 26 de novembre de 2018

Los amics de la lenga d'Òc
ACAMP GENERAL de 2018 (17 de novembre)

RAPÒRT D'ACTIVITAT
de l'annada 2017-2018

Abans de relatar çò que nòstra associacion faguèt pendent l'annada passada, lo secretari general que rediguèt aqueste rapòrt moral per al mens lo quaranten còp se dèu de dire que sa tonalitat serà trista, sense conclusion *plena d'esper malgrat las dificultats que se pòdon pas negar*, çò qu'escriviá cada annada, en conclusion.

Annus horribilis, coma disiá la reina d'Angleterra quand totes sos enfants divorcièron. *Annus horribilis* que fach preveire una outra encara mai *horribilis*...

Cò que deviá estre dich estant dich (e serà demonstrat dins lo rendut compte que seguís), rememorem en qualque linhas nòstras amassadas mesadièras

Coma cada annada desempuèi 2012, nòstra prumièra amassada, organizada ambe las doas autras escòlas felibrencas de l'Isla de França *Los miegjournals de Cèus* e *La Velhada d'Auvernha* se tenguèt a Cèus, lo 8 d'octòbre.

- **Lo 8 d'octòbre**, adoncas, aprèp l'anullacion de la charradissa prevista de Miquèu Benedetto sus *lo simbèu de la Coupo (150enc anniversari)*, es nòstre sòci Gui Matieu, poèta, mestre en gai saber del Felibritge autor d'una produccion literari abondosa, primada als Jòcs florals de Tolosa e del Felibritge que fuguèt convidat per parlar dels problèmas de la revirada de mai d'una lenga (francés, italian, espanhòl...) a l'occitan, una question fòrça interessanta e plan presentada per nòstre conferencièr. Cal dire que nòstre amic se consagra de mai en mai a la revirada per exemple aquela del Cid de Corneille del primier vèrs ducas al darrièr. Lo meteis jorn, lo jornal *Le Monde* publiquèt un article de la traductriz alemanda Anna Weber sus la traduccion del francés a l'aleman e vice-versa. Çò qu'a de segur interessèt nòstre rèire capolier, Peire Fabra qu'es germanista.

- **Lo 14 d'octòbre**, fuguèron 5 de la SFP-ALO a participar al dinar-conferéncia organizat per l'IEO a l'Auberja avaironesa per celebrar l'aniversari de l'IEO (50 ans) et de l'Aperoc (10 ans). Felip Martel nos faguèt una bela leiçon d'istòria, escotada amb una granda atencion malgrat la preséncia fòrça inoportuna (marrida organizacion !) dins la meteissa sala d'una outra amassada. Una nòta d'esper dins aquest *annus horribilis* ?

- **Lo 18 de novembre**, se debanèt l'amassada generala annadièra estatutària de la Societat dels Felibres de Paris-ALO, jos la presidéncia de nòstre capiscòl, Joan-Francés Costes. Sonque 9 sòcis fuguèron presents, lo nombre lo mai flac desempuèi totjorn. *Annus horribilis* non ?

Lo rendut-compte d'aquesta AG, acompanhat dels rapòrts moral e financièr e tanben lo del conselh d'administracion que se tenguèt lo meteis jorn, fuguèron comunicats als sòcis en pèças-juntas del Vira-Solelh n°55-Ivern de 2018, çò que nos dispensa d'i tornar dessús.

Digam solament que los sètis al Conselh de Joan-Francés Costes e de Francés d'Abrigeon fuguèron renovelats tornar.

Adoncas, lo Conselh se compausèt d'ara endavant de 8 membres, dins l'òrdre alfabetic : d'Abrigeon-Birot-Costes-Ligozat-Mathieu-Odin-Romieu e Viargues. L'eleccion del Burèu se tenguèt sulcòp. Cap de cambiament dins sa composicion J.F.Costes, F.d'Abrigeon e Gérard Ligozat, S.Odin e A.Birot

Se parlèt tanben de nòstre siti Amilengoc. Pas res de novèl desempuèi l'annada passada. Los dos

responsables actualizan lo site, emai amb un pauc de retard. Recebèm totjorn pas de responsas a nòstras demandas de debat. Podèm que tornar convidar nòstres consultants a se manifestar.

A la demanda de Francés d'Abrigeon, foguèt evocada en question diversa, la question catalana. Vegèrem totes a la television la repression policièra contra de simples ciutadans que volián sonque votar e l'empresonament de responsables politics catalanistas. Sèm totes d'acòrdi per trobar tot aquò escandalós. *Annus horribilis !*

Alavetz, de que far ? Pas res , coma l'abominable ministre Cheyson aprèp lo còp d'estat de Jaruzelski ? Impossible ! F d'Abrigeon demandèt çò prumièr se, sul fons, sèm d'acòrdi per nos prononciar non pas en favor de l'independéncia de la Catalonha mas per son drech a l'autodeterminacion (drech reconegut als Escoceses e als Quebequeses). Tot lo monde se declarèt d'acòrdi e carguèt F.d'Abrigeon d'escriure tres letras d'aquela mena adreçadas à l'ambassador d'Espana a Paris, al president de la Commission europenca e a un representant dels elegits catalanistas.

Per acabar la sesilha, Daniel Viargues nos deviá presentar los parlars marchés del sud de la region Centre e sos darrièrs estudis toponimics. Malastrosament, pr'amor de la longor del debat e de l'obligacion de quitar la sala à 16 oras, poguèt sonque nos dire quelque mots. Una presentacion completa sera facha dins una altra amassada.

- **Lo dissabte 16 de decembre, en l'abséncia del capiscòl Costes**, lo debat sus la question catalana foguèt tornar menat. F.d'Abrigeon legiguèt las tres letras (aquela a l'ambassador d'Espanha revirada en castelhan, ambe l'ajuda d'un amic bolivian, en esperant qu'aquela atencion facilitarà una responsa). Pas degun s'i opausèt. Lo Club occitan de Noisy, l'IEO Paris aprovèron tanben nòstra iniciativa. Emai prepausèron d'en far una peticion sus Internet! Una reaccion defavorabla venguèt d'un sòci que declarèt que l'aprobacion de la SFP-ALO foguèt una suspresa e tanben del Felibritge nacional que demandèt a l'autor de las letras se l'acòrd de l'associacion èra estat sollicitat (e òc!) e demandèt, de tot biais, que la signatura "Felibritge" desapareisca perque lo Felibritge "fach cap de politica", demanda un pauc susprenenta per que la signatura foguèt "Felibritge de Paris" e que la decentralisacion, l'autonomia locala tament presadas per l'associacion mistralenca dèu concernar tanben las escòlas felibrencas. S'agissant de la proscripcion de la politica, i a mespresa. Lo Felibritge, en demandant lo respect de la lenga d'oc et de las tradicions del Miègjorn fach evidentament de politica. S'agís sonque de proïbir un engatjament dins un partit.

Ça-que-la, a la demanda de nòstre capiscòl e per evitar une crisi dins una associacion que n'en a pas besonh, foguèt decidit de signar las letras del sol nom del secretari general de la SFP-ALO. Naturalament, cap de presentacion en delegacion a l'ambassade, (ambe nòstres amics catalans de Paris), cap de peticion sus la tela. Naturalament, i aurà cap de responsa de nòstres correspondents, manca la representanta de l'Esquerra republicana que nos mercegèt de nòstra solidaritat. Aprèp aver crenhegut que lo Felibritge nacional faguèsse pas res en declarant que s'agís d'un problema que concerna sonque los Catalans, legiguèrem lo messatge amical del Consistòri cap a "nòstres fraires catalans" que, ailàs, ne parla pas d'autodeterminacion.

L'escrutin del 21 decembre desbloquèt pas res e, las darrièras novèlas son l'anóncia d'un procès contra los independentistas. *Annus horribilis!*

Aprèp aquel long debat, la majorala Peireta Berengier nos parlèt de Calendau pel 150enc aniversari d'aquesta òbra de Mistral. Una òbra mai dificila que Mirèia e que, en çò nosautres, solament tres sòcis legiguèron..

- **Lo dissabte 14 de genièr** Gui Matièu nos deviá presentar son darrièr libre paregut ançò de l'Aucèu libre. Ailàs, sonque tres sòcis èran presents (recòrd d'abséncia desempuèi totjorn) e l'amassada foguèt acabada avant de començar. *Annus horribilis !*

- **Lo dissabte 27 de genièr**, se fasquèt a l'Espaci Maurice Solignac, 44 rue G.Lamé dins lo dotzen arrondissement, la « **Dictada occitana** », organizada ambe lo cors d'occitan de l'Aperoc, l'IEO-Paris, lo CREO de la Talvera e lo Club occitan de Noisy. Los participants foguèron pas mai mas pas mens que las autras annadas

- **Lo dissabte 17 de febrèr**, tornada a Cèus per entendre una charradissa del majoral Michel Benedetto *Las escòlas felibrencas e loras publicacions sul front durant la prumièra guèrra mondiala*. Èra la part de nòstras escòlas felibrencas parisencas dins lo large resson donat al sovenir de la Granda guèrra pel Capolièr Mouttet. 20 participants que la granda majoritat ignorava tot d'aquela istòria. Foguèron evocadas especialament l'òbra de Bourdon-Lashermes e de Marius Jouveau.

- **Lo dissabte 24 de març**, encara a Cèus, lo majoral J-B-Plantevin acompanhat de son filh misician presentèt *Los trobadors*, la glòria de l'occitanitat al Atge mejan. *Del Trobar a la fin'amor*. Charradissa trop brèva (sus un tema atal) mas fòrça plasenta e aplaudida pel trentenat de presents.

- **L'amassada prevista pel 14 d' d'abrial ont Remi Pech deviá parlar dels orators miegjornals** foguèt anulada a causa de la cauma dels trens. *Annus horribilis !*

- **Lo dissabte 26 de mai**, èra la **fiesta parisenca de la Santa Estela**.

Cinq presents solament (novel recòrd de non-participacion). *Annus horribilis...*

- Al Jardin de Luxemborg, Gui Matieu legiguèt un brèu poèma celebrant nòstra patrona (qu'a pas jamai existit, çò que Daniel Viargues s'improvisant guida toristic, aprenguèt a de passejaires curioses). Lo meteís Daniel Viargues legiguèt un tèxt dins son car « marchés », un dialècte intermediari entre oil e òc e F. d'Abriageon evoquèt la situacion de l'occitanisme dins lo departament ont nasquèt, l'Ardecha. Legiguèt dos poèmas publicats per l'associacion culturala *Los Raiòls*.

- **Lo 9 e lo 10 de junh èra la felibrejada annadièra de la vila de Cèus e del felibritge parisenc**

- **Lo dissabte 9, aprèp-miegjorn literari consagrada a Enric Bosco** escrivan de Provença ambe un òbra en francés considerabla, en provençal un pauc mens mas d'una granda qualitat. Subretot, al contrari de Giono, onorat l'an passat, insultèt pas jamai sa lenga mairala. Lo professor Morzewsky nos presentèt un òme fòrça simpatic e bon escrivan. Lo cal legir o lo tornar legir.

- **Lo dimenge 10, aprèp la messa tradicionala** (corala de Cèus en progrès !) la felibrejada al jardin dels Felibres foguèt alèujada (cap de pausa de gerbas en direct.) Cinq allocucions, las del Capolièr, de los presidents de las tres associacions parisencas e de la contranòvia de la païsa de França que remplacèt la novèla reina del Felibritge e, malurosament, s'exprimèt en francés. Se podiá constatar que i aviá mens de monde que las autras annadas, un seissantenat de personas. *Annus horribilis !*

- Aprèp lo repais, *La polida de Gemo*, una tropa de Gemenos, pichòta ciutat prèp d'Aubanha qu'èra pas jamai venguda a Cèus nos ofriguèt un espectacle de cants e de danças plasant. I aviá 363 qualques plaças inocupadas jos la tenda. Problema de trens o... *Annus horribilis ?*

Atal s'acabèt l'annada felibrenca 2017-2018.

Qué se pòt dire coma punt final a nòstre rendut-compte ?

L'avèm dich dins l'introduccion foguèt un *annus horribilis*. Per completar en beutat (volèm dire en laidor), aprenguèrem en julhet que *La Setmana* nòstre unic ebdomadari escrich totalament en occitan, èra mòrta. Triste, fòrça triste. La SFP-ALO èra pas abonada mas lo capiscòl e lo secretari general òc. Ça que la, i a una responsabilitat de las regions e de las associacions occitanas dins aquela mòrt.

L'an que ven se pòt èstre pièger per nosautres? Lo pièger seriá solament nòstra pròpria mòrt. Òm

pòt al mens dire que nos nos suicidarem pas !
Òsca per la vida, quitament dificila !

Francés d'ABRIGEON
 Secretari general de la SFP-ALO

SOCIETAT DELS FELIBRES DE PARIS (ALO)

Rapòrt financièr 2017/18

Compte de resultas al 30 de setembre de 2018

DESPENSAS	RECÈPTAS		
Fornituras de burèu	284,58	Escotissons	610
Fraisses de la Pòsta	246,13	Venta de publicacions	7
Fraisses de foncionament	345,79	Produches financièrs	28,25
Fraisses financièrs	73,90	Total	645,25
		RESULTAS	305,15
TOTAL DESPENSAS	950,40 €	TOTAL RECÈPTAS	950,40 €

Bilan al 30 de setembre de 2018

ACTIU	PASSIU		
Actiu immobilisat	Compte. corrent associacions	4 401,86	
Part sociala CM	15,24	Resultas	(305,15)
Estòc	245,05		
Total actiu immobilisat	260,29		
Actiu ciculant			
Libret blau	3 807,13		
Credit mutual	21,65		

Banca postala	7,64		
Total actiu circulant	3 836,42		
TOTAL actiu immobilisat + actiu circulant	4 096,71 €	TOTAL	4 096,71 €

MEDIAS E INTERNET

La Librariá Pam de Nas ven de tornar nèisher.

L'amic Jean-François Coche (jfcoche@gmail.com tel : 06 95 31 06 60) s'es trobat un local novèl :
64, rue Blomet
75015 Paris
(m° Volontaires o Vaugirard)

Dijòus, divendres e Dissabte de 14 oras a 19 oras.

Catalog : www.livre-rare-book.com, Libraires, Jean-François Coche, Catalogue
I cal anar !

CADENA DE TELEVISION OCCITANA

sus la tela cada jorn de 18 h 30 a 22 h 30 : octele.com

LO SITI DE L'ASSOCIACION SFP-ALO

<http://amilengoc.free.fr>

NOVELAS OCCITANAS : www.paginas-occitanas.com

Siti Occitans a París : <http://occitan.paris.free.fr>

<http://occitanparis.com>

CORS D'OCCITAN

París

APER'ÒC

Cada dimars , de 19 a 21 oras, a l'Espaci Maurici Solignac,
local de la Federacion de las Amicalas Avaironesas (FNAA)
44, rue Gabriel Lamé 75012 París - mò Cour Saint Emilion

Per prene contacte : <http://occitan.paris.free.fr> o www.occitan.paris.fr

mailes : lucanni@wanadoo.fr liliane.zand@sfr.fr

Noisy le Grand (93160)

"cluboc noisy" cluboc.noisy@gmail.com

"Patrice Roques" <patrice.roques@gmail.com>

Cada dijòus a 19 oras

Sala George Sand, alèia George Sand
RER linha A 4 direccion Marne-la-Vallée a 200 mètres de l'estacion RER "NOISY-Champs"

Vauréal (95490)

Cada dimarç, manca las vacanças escolaras, de 19 a 21h30

Maison des Cultures et Langues du Monde

Passerelle des langues et cultures : corric : pdlc95@free.fr site : <http://pdlc95.free.fr>

telefòn: 06.07.88.57.21

Rambouillet (78120)

"CALABRUN" lo dissabte, de 14 a 16 oras.

Thierry Lavaux 34, rue de la Grange Colombe 78120 Rambouillet

lavaux-thierry@orange.fr

PUBLICACIONS DELS SÒCIS DE LA SFP-ALO

LIBRES PAREGUTS DINS LA COLLECCION

« LOS DISSABTES DELS AMICS DE LA LENGA D'ÒC »

- *Lexique des occitanismes résiduels et mots apparentés dans le dialecte berrichon, 2ème édition revue et augmentée*, de Daniel Viargues, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Quand lo jornau se rima*, de Gui Matieu, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Poèsias d'Oïl classicas chausidas e reviradas en òc per Gui Matieu*, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Dos estudis sus Joan Bodon*, de Remèsi Solièr, prètz : 6 € + 1 € de pòrt ;
- *Joseph d'Arbaud et le crépuscule des dieux*, de Remèsi Solièr, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Bernard de Clairvaux et les troubadours*, de Brigita Saouma, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Tres conferéncias de Martin Motte (Le Baile Sufren, Mistral et la Provence maritime, Le peintre Louis Denis-Valvèrane)*, prètz : 5 € + 1 € de pòrt.
- *Un nouveau regard sur le catharisme*, de Brigita Saouma, prètz : 5 € + 1 € de pòrt.

De comandar al prèp de la clavairitz de l'associacion, Mme Odin, 47-49, rue du Père Coirentin, 75014 Paris.

Se pòt tanben comandar le libre de Renaud Falissard, *Vignes, vins du pays d'Oc, vocabulaire de la langue d'Oc concernant la culture, la vinification, les instruments et la boisson, suivi des dictons et proverbes*, 2001, Lo Grelh Roergàs.

LA BIBLIOGRAFIA TRIMESTRIALA DE LA SFP-ALO

(Ivèrn de 2018/2019)

Recèrca facha pel Majoral Joan Fourié

rèire-capiscòl de l'associacion

NB-Les ouvrages édités ou diffusés par l'IEO peuvent être commandés directement sur le site internet : www.ieo-difusion.com ou sur www.paginas-occitanas.com

LIVRES PARUS OU À PARAÎTRE

(Les ouvrages édités ou diffusés par l'IEO peuvent être commandés directement sur le site internet : www.ieo-difusion.com

- **JOUVE (François)** : *La boulo di gàrri*, contes (21 € 240 p. éd. A l'asard Bautezar !, 37 chemin de la Tuilerie, 30150 Montfaucon www.alasardbautezar.com)

- **JOUVE (François)** : *Lou papo di fournié*, rééd. (26 € franco id.)

- **BAUDIN (Gérard)** : *Marie Bonnefoy, servante de Mistral* (10 € franco 44 p. éd. des Chevalets et un poète, 1 avenue Jules Cantini, 13006 Marseille)

- **BAUDIN (Gérard)** : *Lou crebo-couert d'un paysan sur la mouert de soun ay*, reprints d'un texte provençal de la fin du XVIIème siècle (10 € 44 p. id.)

- **FOURVIÈRE (Xavier de)** : *Journau de Camargo*, texte recueilli, traduit et annoté par Claude Mauron (24 € 184 p. éd. Centre de recherches et d'études méridionales, chemin de Roussand et Cornud, 13210 Saint-Rémy-de-Provence)

- **ERMENGAU (Matfre)** : *Breviari d'amor*, préface de Jean-Marie Carbasse, trad. fr. et notes d'Henri Barthès, avec la collaboration de Dominique Billy et Gilles Bancarel (99 + 12 € , 518 p. en souscription jusqu'en décembre 2018, éd. du Mont, 2 rue Augereau, 34370 Cazouls-lez-Béziers)

- **MAURAT (Jaume)** : *Conte istoric de Castanet-Tolosan* (20 €, Association Flor d'Agram, mairie, avenue de Toulouse 31320 Castanet-Tolosan)

- **TOSCANO (René)** : *Matieu Sampeyre fa l'actor*, roman policier en nissart (15 € 145 p. éd. Auba Novela, La Rouguière, 83143 Le Val)

- **VIAULE (Serge)** : *Atal fasèm*, roman (18 € franco 208 p. éd. IDECO)

- **VIAULE (Serge)** : *Bilbon lo hòbbit*, trad. occitane du roman de John Ronald Reuel Tolkien (20 € 215 p. éd. des Régionalismes)
- **GALTIER (Charles)** : *Conte dis Aupiho, de Crau e de Camargo* (20 € 192 p. éd. des Régionalismes, 48 B rue de Gate-Grenier, 17160 Cressé)
- **BELMON (Jean-Pierre)** : *A la proumièro persouno/A la première personne* (19 € franco 192 p. CEP d'OC, 8bis avenue Jules Ferry, 13100 Aix-en-Provence)
- **GANHAIRE (Joan)** : *La mòrt vai mai redde que lo vent* (15 € 192 p. IEO-Novelum, Coll. A Tots, IEO-IDECO, Z.A Plaine de Saint Martin, 81700 Puylaurens)
- **LANDIER (Jacques)** : *Camin de totas auras*, roman (IEO-IDECO, Coll. A Tots, 15 € 120 p.)
- **LABATUT (Serge)** : *Est o las orasons*, roman (IEO-IDECO, Coll. A Tots, 15 € 370 p.)
- **VERNET (Florian)** : *Cachavièlha psicomotritz* (IEO-IDECO, Coll. A Tots, 15 € 148 p.)
- **BARONCELLI (Folco de)** : *A l'endavans de Baroncelli, Babali e pouèmo famous*, livre sonore (14 €, CEPD'OC, Parc Jourdan, 8bis avenue Jules Ferry, 13100 Aix-en-Provence)
- **FAURE (Robert)** : *Lus dóu Miejour*, poèmes (12 € franco, 46 p. chez l'auteur : 28 grand rue, 30660 Gallargues-le-Montueux)
- **TURC (Jean-Michel)** : *Zóu ! Un pau de gramatico*, 70 fiches pour apprendre ou réviser les bases de la grammaire provençale (12, 50 € 176 p. éd. Ellipses, www.editions-ellipses.fr)
- **GRAS (Félix)** : *Li roges dau Miègjorn*, version occitane de Domenge Blanchard, 2 vol. (éd. des Régionalismes, 48b rue de Gâte-Grenier, 17160 Cressé, 2017, 182 p., 2018, 326 p.)
- **BOSC (Zefir)** :
La vinha e lo vin, dichas e provèrbis del país costovin (10 € 87 p. éd. du Grelh roergàs, 17 boulevard de la République, 12000 Rodez – grelh.roergas@gmail.com)
- *L'abat poèta Loïs Laussin (1883-1939), La suite de Brayat*, présentation de Lutz et Nadal Lafon (15 € franco 148 p. Aurillac, Lo Convisse, 23 rue Jean-Sébastien Bach, 15000 Aurillac)
- **GOUIRAN (Gérard)** : *Etudes sur la littérature occitane du Moyen Age* (24 € 336 p. éd. Lambert-Lucas, Les Amis du CEO, chez Marie-Jeanne Verny, 12 rue Salle l'Ev[^]que, 34000 Montpellier)
- **BOYSSET (Bertrand)** : *La crounico/Chronique*, rééd. établie par Patrick Gautier, Dalché, Marie-Rose Bonnet et Philippe Rigaud (75 € 202 p. info@brepols.net)
- **MONIER (Jean-Pierre)** : *D'aquéu Jouve !* (30 € franco 329 p., chez l'auteur, 100 impasse des Chasselas, 30900 Nîmes)

- **GIELY (Bernard)** : *D'avèrbi, de prepousicioun e d'interjeicioun en prouvençau* (8 € 336 p. éd. CIEL d'Oc, chez Tricio Dupuy, 12 traverse Baude, 13010 Marseille)

- **GIONO (Jean)** : *L'homme qui plantait des arbres et autres nouvelles/Lo qui plantava arbes e novèlas mei*, version gasconne (Per Noste)

- **BONNEFOY (Michel)** : *Carle Cros, un pouèto dóu Miejour* (16 € 131 p. chez l'auteur : 106 route d'Irigny, 69230 Saint-Genis-Laval)

- **GARDY (Philippe)** : *Du Bartas (1578), Rosset (1597), Despuech (1633), trois mises en scène des lieux et des langues* (Paris, classiques Garnier, 2018, 137 p.)

- *Armana prouvençau 2019* (15 € franco, 120 p. Oustau de Prouvènço, Parc Jourdan, 8 avenue Jules Ferry, 13100 Aix-en-Provence)

- **GIELY (Bernard)** : *Flour de camin*, roman, 3ème éd. (18 € franco, 382 p. *Prouvènço d'aro*, Tricio Dupuy, 12 traverse Baude, 13010 Marseille)

- **TURC (Jean-Michel)** : *La glòri de moun paire*, d'après Marcel Pagnol, trad. en provençal, bande dessinée, présentation d'Eric Stoffel et Serge Scotto, dessins de Morgann Tanco et Sandrine Cordur

© CIEL d'oc – Desèmbre 2018